

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ
НАЦІОНАЛЬНИЙ ТЕХНІЧНИЙ УНІВЕРСИТЕТ
«ХАРКІВСЬКИЙ ПОЛІТЕХНІЧНИЙ ІНСТИТУТ»



ЗАТВЕРДЖУЮ

Ректор НТУ «ХПІ»

Євген СОКОЛ

» травня 2023 р.

ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНА ПРОГРАМА
«Германські мови та літератури (переклад включно),
перша – англійська»
Другого рівня вищої освіти
за спеціальністю 035 Філологія
галузі знань 03 Гуманітарні науки
кваліфікація: Магістр філології за спеціалізацією «Германські мови
та літератури (переклад включно), перша – англійська»

ЗАТВЕРДЖЕНО
ВЧЕНОЮ РАДОЮ НТУ «ХПІ»
протокол № 4 від 5 травня 2023 р.

Голова Вченої ради

 Леонід ТОВАЖНЯНСЬКИЙ

НТУ «ХПІ»
Харків 2023 р.

ЛИСТ ПОГОДЖЕННЯ


освітньо-професійної програми «Германські мови та літератури (переклад включно),
перша – англійська»

Рівень вищої освіти Другий (магістерський)
Галузь знань 03 Гуманітарні науки
Спеціальність 035 Філологія
Спеціалізація «Германські мови та літератури (переклад включно),
перша – англійська»
Кваліфікація Магістр філології за спеціалізацією «Германські мови
та літератури (переклад включно), перша – англійська»

СХВАЛЕНО

Робочою групою ОП із спеціальності
«035 Філологія»

Гарант освітньої програми

 Антоніна БАДАН

02 травня 2023 р.

РЕКОМЕНДОВАНО

Методичною радою НТУ «ХПІ»

Заступник голови методичної ради

 Руслан МИГУЩЕНКО

«02» травня 2023 р.

ПОГОДЖЕНО


Завідувач кафедри ділової
іноземної мови та перекладу

 Антоніна БАДАН

«02» травня 2023 р.

ПОГОДЖЕНО

Директор навчально-наукового інституту
соціально-гуманітарних технологій

 Андрій КІПЕНСЬКИЙ

«02» травня 2023 р.

ПОГОДЖЕНО

Студент групи СГТ-М222 (член
робочої групи ОП)

 Анастасія ШКУРЧЕНКО

«02» травня 2023 р.

РЕЦЕНЗЕНТИ:

Продуктивні зауваження та відгуки на проект освітньої програми (ОПП, ОНП) одержано від:

1. **Ребрій О.В.**, доктор філол. наук, проф., зав. каф. перекладознавства імені Миколи Лукаша Харківського національного університету імені Василя Назаровича Каразіна
2. **Сазонова Я.Ю.**, доктор філол. наук, доц., зав. каф. англійської фонетики і граматики Харківського Національного Педагогічного університету імені Г. С. Сковороди
3. **Згурська Ю.В.**, заступник директора Департаменту міжнародного співробітництва Харківської міської ради

ПЕРЕДМОВА

Відповідає Стандарту вищої освіти України спеціальності 035 «Філологія» за спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» за другим (магістерським) рівнем вищої освіти, затвердженого та введеного в дію наказом Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 року.

Розроблено робочою групою «Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»

Навчально-наукового інституту Соціально-гуманітарних технологій Національного технічного університету «Харківський політехнічний інститут» у складі:

Гарант освітньої програми

АНТОНІНА АНАТОЛІЇВНА БАДАН, кандидат філологічних наук, професор, завідувач кафедри ділової іноземної мови та перекладу

Члени робочої групи ОП :

1. ПРИНА ВАСИЛІВНА НЕДАЙНОВА, кандидат філологічних наук, доцент, професор кафедри ділової іноземної мови та перекладу,

2. ВІКТОРІЯ МАРКІВНА МИРОШНИЧЕНКО, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри ділової іноземної мови та перекладу,

3. АКОП'ЯНЦ НУНУ МИХАЙЛІВНА, кандидат філологічних наук, доцент, доцент кафедри ділової іноземної мови та перекладу

4. АНАСТАСІЯ ЮРІЇВНА ШКУРЧЕНКО, студентка групи СГТ-М222, член робочої групи.

**1. ПРОФІЛЬ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ
ЗА СПЕЦІАЛЬНІСТЮ 035 «ФІЛОЛОГІЯ» ЗА СПЕЦІАЛІЗАЦІЄЮ «ФІЛОЛОГІЯ.
ГЕРМАНСЬКІ МОВИ ТА ЛІТЕРАТУРИ (ПЕРЕКЛАД ВКЛЮЧНО),
ПЕРША – АНГЛІЙСЬКА»**

1 – Загальна інформація	
Вищий навчальний заклад та структурний підрозділ	Національний технічний університет «Харківський політехнічний інститут», факультет соціально-гуманітарних технологій, кафедра ділової іноземної мови та перекладу
Ступінь вищої освіти та назва кваліфікації мовою оригіналу	Магістр Освітня кваліфікація: магістр філології Кваліфікація в дипломі: магістр філології за спеціалізацією «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»
Офіційна назва освітньої програми	«Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»
Тип диплому та обсяг освітньої програми	Диплом магістра, одиничний. Обсяг освітньо-професійної програми магістра становить 90 кредитів ЄКТС, термін навчання 1 рік 4 місяці
Наявність акредитації	Сертифікат про акредитацію: НД № 2196908 до 1 липня 2022 р.
Цикл/рівень	НРК України – 7 рівень, FQ–ЕНЕА – другий цикл, EQF–LLL – 7 рівень
Передумови	Освітній ступінь бакалавра за спорідненою спеціальністю у відповідності до умов та правил прийому
Мова(и) викладання	українська, англійська, німецька
Термін дії освітньої програми	Відповідно до терміну дії сертифікату про акредитацію. Оновлюється щорічно.
Інтернет-адреса постійного розміщення освітньої програми	https://web.kpi.kharkov.ua/dim/uk_student/uk_learn-2/
2 – Мета освітньої програми	
Забезпечити підготовку фахівців, здатних розв’язувати складні задачі і проблеми, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог, у діяльності, пов’язаній з аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням письмових та усних текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації різними мовами.	
3 – Характеристика освітньої програми	
Предметна область (галузь спеціальність, спеціалізація, програма)	Галузь знань: 03 Гуманітарні науки Спеціальність: 035 Філологія Спеціалізація: «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська» Програма: Філологія. Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська
Орієнтація освітньої програми	Освітньо-професійна, прикладна. Інтеграція фахової підготовки в галузі філології та перекладознавства з інноваційною та науковою діяльністю, набуття компетентностей, які потрібні у сучасному світі, з подальшим їх використанням у професійні сфері, орієнтація на виконання

	реальних професійних задач в аспекті перекладацької, викладацької та дослідницької діяльності.
Основний фокус освітньої програми та спеціалізації	Спеціальна освіта з германських мов та літератур і перекладу (перша – англійська, друга – німецька) Ключові слова: сучасні професійні вміння та навички перекладача, англійська/німецька мова, переклад науково-технічних текстів, мультимедійні технології, редагування науково-технічних перекладів та ділової документації, методика викладання іноземних мов.
Особливості програми	Освітньо-професійна програма передбачає глибоку професійну підготовку в галузі філології, зокрема, теорії та практики перекладу, та методики викладання іноземних мов і перекладу, виконання філологічного, зокрема перекладознавчого, наукового дослідження. Акцент здійснюється на розвитку умінь та навичок для здійснення перекладу технічної та ділової комунікації англійською та німецькою мовами. Обов'язковими є переддипломна практика в перекладацьких агенціях та ІТ компаніях-партнерах кафедри та педагогічна практика з викладання іноземних мов у навчальних закладах різних типів та ступенів. Відмінність програми від аналогічних в інших вищих навчальних закладах полягає в тому, що цикл дисциплін вільного вибору студентів містить дисципліни з редагування науково-технічних текстів (англійська та німецька мови), а також аспектні дисципліни галузевого перекладу у сферах машинобудування, фізики, хімії, прикладної математики, електроніки та електротехніки, банківських технологій, тобто такі, що надають більше можливостей випускникам бути конкурентноспроможними на ринку праці України.
4 – Придатність випускників до працевлаштування та подальшого навчання	
Придатність до працевлаштування	Професійна діяльність в перекладацькій, науковій, літературно-видавничій, освітній галузях; у друкованих та електронних засобах масової інформації, PR-технологіях, у різноманітних фондах, спілках, фундаціях гуманітарного спрямування, музеях, мистецьких і культурних центрах тощо, де робочими мовами є англійська та німецька. Випускники можуть працювати за професіями згідно з Національним класифікатором професій ДК 003:2010: 2444 Професіонал в галузі філології, лінгвістики та перекладу 2444.1 Науковий співробітник (філологія, лінгвістика) 2444.2 Філолог, лінгвіст, перекладач та усний перекладач 24316 Перекладач 24325 Перекладач технічної літератури 24559 Редактор-перекладач 24595 Референт 2310.2 Викладач вищого навчального закладу 2320 Вчитель закладу загальної середньої освіти 2340 Вчитель спеціалізованих навчальних закладів 21951 Завідувач курсів 21939 Завідувач коректорської служби 21338 Завідувач бюро (подорожей, екскурсій)

	21344 Завідувач виставки 23898 Начальник відділу (з реклами, зв'язків з громадськістю) 20604 Гід-перекладач
Подальше навчання	Магістр має можливість навчатися за освітньо-науковою програмою на дев'ятому кваліфікаційному рівні (PhD) згідно з Національною рамкою кваліфікацій галузі знань «Філологія» за спеціальностями «Германські мови» або «Перекладознавство». Набуття додаткових кваліфікацій у системі післядипломної освіти.
5 – Викладання та оцінювання	
Викладання та навчання	У процесі викладання передбачено студентоцентроване, проблемно-орієнтоване навчання із застосування таких навчальних технологій, як: лекції проблемного характеру, практичні заняття з застосуванням мультимедіа, практичні заняття з теоретичних дисциплін з вирішенням ситуативних завдань та участю у дискусіях, використання ролевих ігор, кейс-методів та презентацій, що розвивають комунікативні та лідерські навички, самостійна робота з літературними / інформаційними джерелами, вміння узагальнення; написання наукових статей та виконання науково-дослідної роботи практичного спрямування. При цьому застосовуються загальнонаукові та спеціальні філологічні методи аналізу лінгвістичних одиниць, методи і методики дослідження мови і літератури, інформаційно-комунікативні технології.
Оцінювання	Рейтингова система оцінювання. Моніторинг знань та умінь студентів здійснюється у формі поточного та підсумкового контролю. Поточний контроль включає контроль знань, умінь та навичок студентів на лекціях та практичних заняттях, а також під час виконання індивідуальних навчальних завдань та контрольних робіт. Оцінювання знань студентів з певної дисципліни проводиться в межах відведених на неї аудиторних годин. Підсумковий контроль проводиться у формі іспитів, заліків та атестації здобувачів вищої освіти. Атестація здійснюється у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи. Кваліфікаційна робота включає елементи науково-дослідного та практичного характеру. Заклад вищої освіти здійснює обов'язкову перевірку на плагіат всіх кваліфікаційних робіт магістрів.
6 – Програмні компетентності	
Інтегральна компетентність	Здатність здобувача розв'язувати складні задачі і проблеми в галузі філології та перекладознавства при здійсненні професійної діяльності або у процесі навчання, що передбачає проведення досліджень та/або здійснення інновацій та характеризується невизначеністю умов і вимог.

<p>Загальні компетентності</p>	<p>ЗК1. Здатність спілкуватися державною мовою як усно, так і письмово.</p> <p>ЗК2. Навички використання інформаційних і комунікаційних технологій.</p> <p>ЗК3. Здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел.</p> <p>ЗК4. Здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу.</p> <p>ЗК5. Здатність проведення досліджень на належному рівні.</p> <p>ЗК6. Здатність працювати в команді та автономно.</p> <p>ЗК7. Володіти основним знанням про інтелектуальну власність, розуміти своє власне право на результати розумової, творчої діяльності в науковій, художній, виробничій та інших областях перекладацької діяльності та дотримуватися цього знання при використанні чужої інтелектуальної власності.</p> <p>ЗК8. Знати основні педагогічні закономірності й засоби організації та здійснення освітнього процесу, навчання, виховання, розвитку і професійної підготовки до певного виду діяльності й суспільного життя.</p> <p>ЗК9. Здатність бути критичним і самокритичним.</p> <p>ЗК10. Уміння виявляти, ставити та вирішувати проблеми.</p> <p>ЗК11. Здатність спілкуватися з представниками інших професійних груп різного рівня (з експертами з інших галузей знань/видів економічної діяльності).</p> <p>ЗК12. Здатність генерувати нові ідеї, проявляти креативність.</p> <p>ЗК13. Здатність до адаптації та дії в новій ситуації.</p> <p>ЗК14. Здатність спілкуватися іноземною мовою.</p>
---------------------------------------	--

<p>Фахові (професійні) компетентності</p>	<p>ФК1. Здатність застосовувати поглиблені знання з обраної філологічної спеціалізації для вирішення професійних завдань.</p> <p>ФК2. Усвідомлення ролі експресивних, емоційних, логічних засобів мови для досягнення запланованого прагматичного результату.</p> <p>ФК3. Здатність осмислювати літературу як полісистему, розуміти еволюційний шлях розвитку вітчизняного і світового літературознавства.</p> <p>ФК4. Здатність вільно орієнтуватися в різних літературних напрямках і школах та критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення вітчизняної і світової літератур.</p> <p>ФК5. Здатність критично осмислювати історичні надбання та новітні досягнення філологічної науки.</p> <p>ФК6. Здатність вільно користуватися спеціальною термінологією в обраній галузі філологічних досліджень.</p> <p>ФК7. Здатність здійснювати науковий аналіз і структурування мовного / мовленнєвого й літературного матеріалу з урахуванням класичних і новітніх методологічних принципів.</p> <p>ФК8. Усвідомлення методологічного, організаційного та правового підґрунтя, необхідного для досліджень та/або інноваційних розробок у галузі філології, презентації їх результатів професійній спільноті та захисту інтелектуальної власності на результати досліджень та інновацій.</p> <p>ФК9. Здатність використовувати основні системи психолого-педагогічних знань, що сприяють успішності мовного спілкування, формувати вміння і навички правильного розуміння й аналізу явищ мовного спілкування.</p> <p>ФК10. Вміння розрізняти типи дискурсів, мовленнєвих актів, тактик і стратегій спілкування, аналізувати соціокультурні чинники та розмаїття засобів комунікації, а також здатність практичного застосовування набутих знань у практичній діяльності та наукових дослідженнях.</p> <p>ФК11. Здатність без попередньої підготовки висловлюватися на англійській та німецькій мовах відповідно до запропонованих сфер і тематики спілкування; відтворювати зміст прочитаного, побаченого або почутого, висловлюючи та обґрунтовуючи власне ставлення до осіб, подій, явищ, про які йдеться.</p> <p>ФК12. Здатність продемонструвати уміння створювати письмові мовленнєві висловлювання різних типів і жанрів у межах запропонованих сфер і тем на англійській та німецькій мовах, а також доречно використовуючи відповідні мовні засоби, висловлюючи власне ставлення та обґрунтовуючи власну думку про предмет письмового спілкування.</p> <p>ФК13. Усвідомлення актуальних проблем перекладу та термінознавства як прикладних лінгвістичних дисциплін.</p> <p>ФК14. Здатність виокремлювати семантичні та стилістичні аспекти науково-технічної літератури та ділової документації та відображувати їх у перекладі.</p> <p>ФК15. Здатність застосовувати методику проведення попереднього перекладацького аналізу науково-технічного тексту-оригіналу для визначення ступеня його складності та постановки мовних та перекладацьких проблем.</p>
--	---

ФК16. Здатність застосовувати знання про науково-методичну та організаційно-методичну роботу з запровадження у навчальний процес нових інформаційних технологій навчання іноземних мов, в тому числі інтенсивних методів навчання, індивідуалізованого навчання тощо.

ФК17. Здатність редагувати науково-технічні переклади та ділову документацію на англійській та німецькій мовах, враховуючи термінологічну своєрідність та функціональні особливості текстів.

ФК18. Здатність засвоєння основних понять і категорій мови як засобу комунікації та формування професійної лінгвістичної компетенції.

ФК19. Усвідомлювати різноманіття та мультикультурність світу та сучасні принципи толерантності, діалогу та співробітництва для розуміння міжкультурних аспектів усної та письмової комунікації.

ФК20. Здатність опанувати лексичними, термінологічними та граматичними особливостями перекладу англомовних та німецькомовних наукових статей, інструкцій, специфікацій та іншої документації у галузях машинобудування, електроніки та електротехніки, банківських технологій, прикладної математики, фізики та хімії.

ФК21. Здатність виокремлювати семантичні та стилістичні аспекти німецькомовної науково-технічної літератури та ділової документації та відображувати їх у перекладі.

ФК22. Знати понятійний апарат права інтелектуальної власності, його систему й сутність, основні інститути, особливості об'єктів та правового положення суб'єктів, порядок їх кваліфікації, правові форми використання майнових прав, розпорядження ними, підстави, способи та порядок захисту від контрафактних дій.

7 – Програмні результати навчання

<p>Програмні результати навчання за загальною підготовкою</p>	<p>РНз1. Оцінювати власну навчальну та науково-професійну діяльність, будувати і втілювати ефективну стратегію саморозвитку та професійного самовдосконалення.</p> <p>РНз2. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження в конкретній філологічній галузі.</p> <p>РНз3. Дотримуватися правил академічної доброчесності узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.</p> <p>РНз4. Втілювати основні педагогічні закономірності й засоби організації для здійснення освітнього процесу, навчання, виховання, розвитку і професійної підготовки до певного виду діяльності й суспільного життя.</p> <p>РНз5. Оцінювати історичні надбання та новітні досягнення літературознавства.</p> <p>РНз6. Обирати оптимальні дослідницькі підходи й методи для аналізу конкретного лінгвістичного чи літературного матеріалу.</p> <p>РНз7. Мати усвідомлення інтелектуальної власності та свого власного права на результати розумової, творчої діяльності в науковій, художній, виробничій та інших областях перекладацької діяльності та дотримуватися цього знання при використанні чужої інтелектуальної власності.</p>
--	---

<p>Програмні результати навчання за фаховою підготовкою</p>	<p>PH1. Упевнено володіти державною та іноземною мовами для реалізації письмової та усної комунікації, зокрема в ситуаціях професійного й наукового спілкування; презентувати результати досліджень державною та іноземною мовами.</p> <p>PH2. Аналізувати, порівнювати і класифікувати різні напрями і школи в лінгвістиці.</p> <p>PH3. Здійснювати науковий аналіз мовного, мовленнєвого й літературного матеріалу, інтерпретувати та структурувати його з урахуванням доцільних методологічних принципів, формулювати узагальнення на основі самостійно опрацьованих даних.</p> <p>PH4. Застосовувати сучасні методики і технології, збирати й систематизувати мовні, літературні, фольклорні факти, інтерпретувати й перекладати тексти різних стилів і жанрів (залежно від обраної спеціалізації).</p> <p>PH5. Оцінювати й критично аналізувати соціально, особистісно та професійно значущі проблеми і пропонувати шляхи їх вирішення у складних і непередбачуваних умовах, що потребує застосування нових підходів та прогнозування.</p> <p>PH6. Знаходити оптимальні шляхи ефективної взаємодії у професійному колективі та з представниками інших професійних груп різного рівня.</p> <p>PH7. Характеризувати теоретичні засади (концепції, категорії, принципи, основні поняття тощо) та прикладні аспекти обраної філологічної спеціалізації.</p> <p>PH8. Планувати, організовувати, здійснювати і презентувати дослідження в конкретній філологічній галузі.</p> <p>PH9. Застосовувати знання про експресивні, емоційні, логічні засоби мови та техніку мовлення для досягнення запланованого прагматичного результату й організації успішної комунікації.</p> <p>PH10. Доступно й аргументовано пояснювати сутність конкретних філологічних питань, власну точку зору на них та її обґрунтування як фахівцям, так і широкому загалу, зокрема особам, які навчаються.</p> <p>PH11. Створювати, аналізувати й редагувати тексти різних стилів та жанрів.</p> <p>PH12. Застосовувати методику проведення попереднього перекладацького аналізу тексту оригіналу для визначення ступеня його складності та постановки мовних та перекладацьких проблем.</p> <p>PH13. Враховувати різноманіття та мультикультурність світу та сучасні принципи толерантності, діалогу та співробітництва для розуміння міжкультурних аспектів усної та письмової комунікації при перекладі та іншомовній комунікації.</p> <p>PH14. Застосовувати знання про основні поняття і категорії мови як засобу комунікації та формувати професійні лінгвістичні компетенції.</p> <p>PH15. Уміти виокремлювати лексичні, термінологічні та граматичні особливості перекладу наукових статей, інструкцій, специфікацій та іншої документації у галузях машинобудування, електроніки та електротехніки, банківських технологій, прикладної математики, фізики та хімії та передати їх специфіку при перекладі з англійської/німецької мов на українську та робити</p>
--	---

зворотній переклад.

PH16. Уміти виокремлювати семантичні та стилістичні аспекти німецькомовної науково-технічної літератури та ділової документації та відображувати їх у перекладі.

PH17. Уміти визначати умови надання правової охорони, застосовувати чинне законодавство, аналізувати його недоліки, вирішувати проблемні ситуації, оформляти кваліфікаційні документи, складати цілісне уявлення про сучасні проблемні питання розвитку права інтелектуальної власності, оцінювати проблеми його теорії та практики з метою вироблення конкретних пропозицій по вдосконаленню окремих положень вітчизняного законодавства у цій сфері, правильно тлумачити положення нормативно-правових актів, розуміти механізми правозастосування та його особливості.

8 – Ресурсне забезпечення реалізації програми

Кадрове забезпечення	Кадрове забезпечення освітньої програми відповідає постанові Кабінету Міністрів України від 30.12.2015 р. № 1187 «Про затвердження Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності закладів освіти» (зі змінами, внесеними згідно з Постановою КМ № 365 від 24.03.2021).
Матеріально-технічне забезпечення	Матеріально-технічне забезпечення освітньої програми повинно відповідати постанові Кабінету Міністрів України від 30.12.2015 р. № 1187 «Про затвердження Ліцензійних умов провадження освітньої діяльності закладів освіти» (зі змінами, внесеними згідно з Постановою КМ № 365 від 24.03.2021). НТУ «ХП» має навчальні аудиторії, які відповідають вимогам для проведення занять за програмою. В освітньому процесі використовується комп'ютерна техніка кафедр, яка задовольняє вимоги за кількістю та якістю обладнання.
Інформаційне та навчально-методичне забезпечення	Відповідає технологічним вимогам щодо навчально-методичного забезпечення освітньої діяльності у сфері вищої освіти для другого (магістерського) рівня відповідно до вимог Додатка 14 до Ліцензійних умов, затверджених Постановою Кабінету Міністрів України від 30.12.2015 р. № 1187. Наукова бібліотека університету та кафедри, які ведуть підготовку за програмою, мають базову літературу (підручники, методичні посібники, монографії) та періодичні видання, що використовується для викладання і навчання. Студенти мають фізичний доступ до неї. Більшість джерел інформації доступні студентам в Internet або представлені в базах даних кафедр. Інформація про освітньо-професійні програми, навчальну, наукову і виховну діяльність, що здійснюється структурними підрозділами університету в рамках даної програми підготовки магістрів, доступна через офіційний сайт НТУ «ХП»: http://www.kpi.kharkov.ua/ukr/ і випускаючої кафедри https://web.kpi.kharkov.ua/dim/uk/ . Навчальні посібники та підручники, наукові видання (статті) співробітників кафедри доступні за адресою: https://web.kpi.kharkov.ua/dim/uk_student/uk_learn-2/ . Усі електронні ресурси доступні читачам через власний web-сайт науково-технічної бібліотеки НТУ «ХП»: http://library.kpi.kharkov.ua/ . Програма повністю забезпечена навчально-методичними комплексами з усіх компонентів (навчальних дисциплін, практик), наявність яких представлена в модульному середовищі освітнього процесу університету. За кожним навчальним компонентом програми здобувачі забезпечені необхідними основними навчальними матеріалами (підручниками, навчальними та навчально-методичними посібниками й розробками) та супроводжуються додатковими науковими і науково-технічними розробками.

9 – Академічна мобільність

Національна кредитна мобільність	Можливість укладання угод про академічну мобільність та подвійне дипломування. Порядок організації програм академічної мобільності для учасників освітнього процесу регламентує
----------------------------------	---

	<p>«Положення про академічну мобільність студентів, аспірантів, докторантів, науково-педагогічних та наукових працівників НТУ «ХП», яке розміщено на веб-сайті навчального відділу (http://blogs.kpi.kharkov.ua/v2/nv/dokumenty-ntu-hpi-2/).</p> <p>«Положення про порядок відрахування, переривання навчання, поновлення і переведення здобувачів вищої освіти, а також надання їм академічної відпустки та права на повторне навчання в НТУ «ХП», яке також розміщено на веб-сайті навчального відділу, встановлює процедуру відрахування, переривання навчання, поновлення і переведення осіб, які навчаються на ліцензованих у встановленому порядку освітніх програмах. Положення також розповсюджується на осіб, які навчаються на акредитованих (якщо акредитація передбачена національним законодавством) освітніх програмах у навчальних закладах іноземних держав, у разі їх поновлення чи переведення до НТУ «ХП».</p>
Міжнародна кредитна мобільність	<p>Партнерські відносини з Каунаським гуманітарним факультетом Вільнюського університету, Литва.</p> <p>Можливість укладання угод про академічну мобільність та подвійне дипломування та регламентується «Положенням про навчання студентів та стажування (наукове стажування) аспірантів, докторантів, наукових і науково-педагогічних працівників НТУ «ХП» у провідних ЗВО та наукових установах за кордоном»</p> <p>(http://library.kpi.kharkov.ua/files/documents/polozhennya_pro_pidvis_h14hennya_kvalifikatsiyi_2019_22_04_2019.pdf). Допускаються індивідуальні угоди про академічну мобільність для навчання та проведення досліджень в університетах та наукових установах країн-партнерів.</p>
Навчання іноземних здобувачів вищої освіти	Навчання іноземних студентів може проводитись на загальних умовах або за індивідуальним графіком.

2. ПЕРЕЛІК КОМПОНЕНТ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ ТА ЇХ ЛОГІЧНА ПОСЛІДОВНІСТЬ

2.1. Перелік компонент ОП

Код н/д	Компоненти освітньої програми	Кількість кредитів	Форма підсумково-го контролю
1	2	3	4

1. Обов'язкові освітні компоненти ОП

1.1. Загальна підготовка

ЗП1	Правове регулювання інтелектуальної власності	3	Залік
ЗП2	Дидактичні системи та освітні технології у вищій школі	3	Залік
	Загальний обсяг компонент циклу загальної підготовки	6	

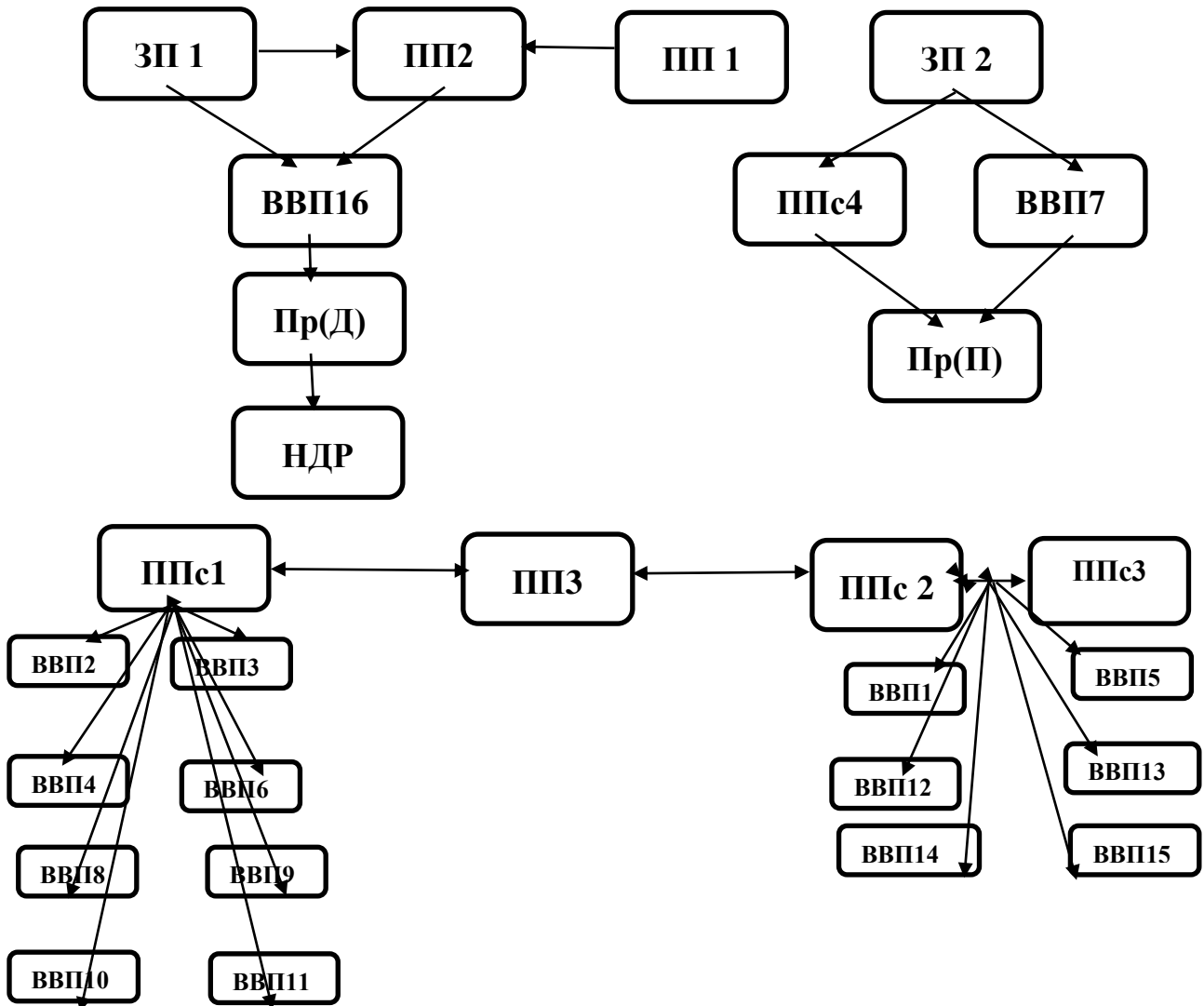
1.2. Професійна підготовка за спеціальністю			
ПП1	Теорія літератури	3	Залік
ПП2	Основи наукових досліджень	3	Екзамен
ПП3	Психолого-педагогічні основи мовної комунікації	3	Залік
	Загальний обсяг циклу професійної підготовки за спеціальністю	9	
1.3. Професійна підготовка за спеціалізацією			
ППс1	Практикум з мовної комунікації (англійська мова)	7	Залік/Екзамен
ППс2	Практикум з мовної комунікації (німецька мова)	7	Залік/Екзамен
ППс3	Теорія та практика перекладу (німецька мова)	3	Залік
ППс4	Методика викладання іноземних мов	3	Залік
Пр(П)	Практика педагогічна	7,5	Залік
Пр(Д)	Практика переддипломна	7,5	Залік
НДР	Атестація	15	
	Загальний обсяг циклу професійної підготовки за спеціалізацією	50	
	Загальний обсяг обов'язкових компонент	65	
2. Вибіркові освітні компоненти ОП			
2.1. Дисципліни вільного вибору студента згідно переліку (перелік додається)			
ВД1	Дисципліна 1	5	Екзамен
ВД2	Дисципліна 2	5	Екзамен
ВД3	Дисципліна 3	5	Екзамен
ВД4	Дисципліна 4	5	Екзамен
ВД5	Дисципліна 5	5	Екзамен
	Загальний обсяг циклу професійної підготовки за вибірковими освітніми компонентами	25	
Перелік дисциплін вільного вибору студента			
ВВП1	Редагування науково-технічних перекладів (німецька мова)	5	Екзамен
ВВП2	Редагування науково-технічних перекладів (англійська мова)	5	Екзамен
ВВП3	Переклад як засіб міжкультурної комунікації	5	Екзамен
ВВП4	Переклад в галузі машинобудування	5	Екзамен
ВВП5	Переклад в галузі електротехніки (німецька мова)	5	Екзамен
ВВП6	Переклад в галузі банківських технологій	5	Екзамен
ВВП7	Основи професійної психології	5	Екзамен
ВВП8	Переклад в галузі електроніки та електротехніки	5	Екзамен
ВВП9	Переклад в галузі хімії	5	Екзамен
ВВП10	Переклад в галузі прикладної математики	5	Екзамен
ВВП11	Переклад в галузі фізики	5	Екзамен
ВВП12	Переклад в галузі фізики та хімії (німецька мова)	5	Екзамен
ВВП13	Семантико стилістичні проблеми перекладу (німецька мова)	5	Екзамен
ВВП14	Переклад в галузі машинобудування (німецька мова)	5	Екзамен
ВВП15	Переклад в галузі математики (німецька мова)	5	Екзамен

ВВП16	Авторське право та суміжні права	5	Екзамен
Загальний обсяг освітньої програми		90	

2.2. СТРУКТУРНО-ЛОГІЧНІ СХЕМИ

Структурно-логічна схема освітньо-професійної програми

Семестр	Зміст навчальної діяльності
9	ЗП1, ПП2, ППс1, ППс2, ППс3, ВД1, ВД2, ВД3
10	ЗП2, ПП1, ПП3, ППс4, ВД4, ВД5, ВД6, ВД7
11	Пр(П), Пр(Д), НДР



2.3 Розподіл змісту освітньої програми за групами компонентів та циклами підготовки

№ п/п	Цикл підготовки	Обсяг навчального навантаження здобувача вищої освіти (кредитів ECTS / %)		
		Обов'язкові компоненти освітньо-професійної програми	Вибіркові компоненти освітньо-професійної програми	Всього за весь термін навчання
1	Загальна підготовка	6 / 6,7	-	6 / 6,7
2	Спеціальна (фахова) підготовка	59 / 65,5	-	59 / 65,5
3	Дисципліни вільного вибору	-	25 / 27,8	25 / 27,8
Всього за весь термін навчання		65 / 72,2	25 / 27,8	90 / 100

3. ФОРМА ВИПУСКНОЇ АТЕСТАЦІЇ ЗДОБУВАЧІВ ВИЩОЇ ОСВИТИ

Атестація здійснюється у формі публічного захисту кваліфікаційної роботи.

Кваліфікаційна робота спрямована на розв'язання спеціалізованої задачі та практичної проблеми в галузі філології (спеціалізація 035.041 «Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська»).

Кваліфікаційна робота є авторським та самостійним дослідженням та не містить академічний плагіат, фабрикації та/або фальсифікації.

Кваліфікаційна робота розміщується у репозитарії НТУ «ХП».

Атестація здійснюється відкрито і публічно.

4. МАТРИЦЯ ВІДПОВІДНОСТІ ПРОГРАМНИХ КОМПЕТЕНТНОСТЕЙ КОМПОНЕНТАМ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ

4.1. Обов'язкові компоненти ОП

	ЗК1	ЗК2	ЗК3	ЗК4	ЗК5	ЗК6	ЗК7	ЗК8	ЗК9	ЗК10	ЗК11	ЗК12	ЗК13	ЗК14	ФК1	ФК2	ФК3	ФК4	ФК5	ФК6	ФК7	ФК8	ФК9	ФК10	ФК11	ФК12	ФК13	ФК14	ФК15	ФК16	ФК17	ФК18	ФК19	ФК20	ФК21	ФК22	
ЗП1	+						+															+															+
ЗП2	+			+				+																							+						
ПП1			+	+											+		+	+																			
ПП2	+		+	+											+				+																		
ПП3	+			+					+						+								+										+				
ППс1		+	+			+								+		+							+	+	+	+								+			
ППс2		+	+			+								+		+							+	+	+	+								+			
ППс3		+													+					+						+	+	+	+								
ППс4		+						+		+					+																	+					
Пр(П)	+	+						+		+	+	+	+																		+						
Пр(Д)	+	+	+		+		+			+	+		+						+		+	+		+													
НДР	+		+	+	+		+					+							+		+	+		+													

4.2. Вибіркові компоненти ОП

	ЗК1	ЗК2	ЗК3	ЗК4	ЗК5	ЗК6	ЗК7	ЗК8	ЗК9	ЗК10	ЗК11	ЗК12	ЗК13	ЗК14	ФК1	ФК2	ФК3	ФК4	ФК5	ФК6	ФК7	ФК8	ФК9	ФК10	ФК11	ФК12	ФК13	ФК14	ФК15	ФК16	ФК17	ФК18	ФК19	ФК20	ФК21	ФК22				
ВВП1		+	+							+				+	+	+												+			+									
ВВП2		+	+							+				+	+	+												+			+									
ВВП3		+	+												+	+							+	+							+									
ВВП4		+	+												+	+				+							+		+						+					
ВВП5		+	+												+	+				+							+		+						+					
ВВП6		+	+												+	+				+							+		+						+					
ВВП7	+					+		+	+	+	+		+										+																	
ВВП8		+	+												+	+				+							+		+						+					
ВВП9		+	+												+	+				+							+		+						+					
ВВП10		+	+												+	+				+							+		+						+					
ВВП11		+	+												+	+				+							+		+						+					
ВВП12		+	+												+	+				+							+		+						+					
ВВП13		+	+												+	+												+									+			
ВВП14		+	+												+	+				+							+		+							+				
ВВП15		+	+												+	+				+							+		+							+				
ВВП16			+			+		+														+																	+	

5. МАТРИЦЯ ЗАБЕЗПЕЧЕННЯ ПРОГРАМНИХ РЕЗУЛЬТАТІВ НАВЧАННЯ ВІДПОВІДНИМИ КОМПОНЕНТАМИ ОСВІТНЬО-ПРОФЕСІЙНОЇ ПРОГРАМИ

5.1. Обов'язкові компоненти ОП

	PH31	PH32	PH33	PH34	PH35	PH36	PH37	PH1	PH2	PH3	PH4	PH5	PH6	PH7	PH8	PH9	PH10	PH11	PH12	PH13	PH14	PH15	PH16	PH17
ЗП1	+		+				+																	
ЗП2	+			+								+		+										
ПП1					+	+				+	+			+										
ПП2	+	+	+			+		+	+					+										
ПП3				+								+									+			
ППс1	+							+		+						+					+			
ППс2	+							+		+						+					+			
ППс3											+								+			+	+	
ППс4	+			+				+			+	+	+											
Пр(П)	+			+				+			+	+	+				+							
Пр(Д)	+					+	+	+		+	+	+	+											
НДР		+	+			+	+	+	+	+				+	+									

5.2 Вибіркові компоненти ОП

	PH31	PH32	PH33	PH34	PH35	PH36	PH37	PH1	PH2	PH3	PH4	PH5	PH6	PH7	PH8	PH9	PH10	PH11	PH12	PH13	PH14	PH15	PH16	PH17
ВВП1								+		+	+							+	+					
ВВП2								+		+	+							+	+					
ВВП3										+	+					+			+	+				
ВВП4											+					+			+				+	
ВВП5											+					+			+				+	
ВВП6											+					+			+				+	
ВВП7												+	+											
ВВП8											+					+			+				+	
ВВП9											+					+			+				+	
ВВП10											+					+			+				+	
ВВП11											+					+			+				+	
ВВП12											+					+			+				+	
ВВП13											+					+			+					+
ВВП14											+					+			+				+	
ВВП15											+					+			+				+	
ВВП16																								+

Завідувач випускової кафедри _____ Антоніна БАДАН

Керівник проектної групи
(гарант освітньої програми) _____ Антоніна БАДАН